

# Návod k montáži a provozu

**REMKO MKT 291, MKT 291 S-Line**

**Lokální prostorové klimatizační jednotky**





**Před uvedením do provozu/použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod!**

**Tento návod na obsluhu musí být neustále v bezprostřední blízkosti místa umístění, případně u přístroje.**

Změny jsou vyhrazeny; za chybný tisk neneseme žádnou záruku!

**Návod k montáži a provozu (překlad originálu)**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití</b>	<b>4</b>
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
1.2	Označení pokynů	4
1.3	Kvalifikace personálu	4
1.4	Ohrožení při nedodržování bezpečnostních pokynů	5
1.5	Práce s povědomím bezpečnosti	5
1.6	Bezpečnostní pokyny pro provozovatele	5
1.7	Bezpečnostní pokyny pro montážní, údržbové a inspekční práce	5
1.8	Svévolná přestavba a změny	5
1.9	Použití odpovídající určení	6
1.10	Záruka	6
1.11	Transport a balení	6
1.12	Ochrana životního prostředí a recyklování	6
<b>2</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>7</b>
2.1	Data zařízení	7
<b>3</b>	<b>Konstrukce a funkce</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Obsluha</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Montáž a instalace</b>	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Elektrické připojení</b>	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Uvádění do provozu</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Odstranění poruch a servis</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Péče a údržba</b>	<b>19</b>
<b>10</b>	<b>Vyřazení z provozu</b>	<b>20</b>
<b>11</b>	<b>Znázornění zařízení a seznamy náhradních dílů</b>	<b>21</b>
11.1	Znázornění zařízení	21
11.2	Seznam náhradních dílů	22
<b>12</b>	<b>Prohlášení o shodě EU</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>Index</b>	<b>25</b>

# REMKO MKT

## 1 Bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před prvním uvedením přístroje nebo jeho komponentů do provozu si pečlivě přečtete návod k obsluze. Návod k obsluze obsahuje užitečné rady, pokyny a varování za účelem zabránění vzniku nebezpečí pro osoby a věcný majetek. Nedodržení pokynů uvedených v návodu může vést k ohrožení osob, životního prostředí a zařízení nebo jeho komponentů, a může tak být důvodem ke ztrátě možných záručních nároků.

Tento návod k obsluze a informace potřebné k provozu zařízení (např. datový list chladiva) uschovejte v blízkosti přístroje.

### 1.2 Označení pokynů

Tento odstavec udává přehled o všech důležitých bezpečnostních aspektech pro optimální ochranu osob a pro bezpečný a bezporuchový provoz. V tomto návodu uvedené pokyny pro manipulaci a bezpečnostní pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat, aby se zamezilo nehodám, zranění osob a vzniku věcných škod.

Přímo na přístroji umístěné pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat a udržovat je v kompletně čitelném stavu.

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu označeny symboly. Bezpečnostní pokyny jsou také označeny signálními slovy, která vyjadřují míru ohrožení.

#### NEBEZPEČÍ!

Při doteku s díly pod napětím vzniká bezprostřední ohrožení života elektrickým proudem. Poškození izolace nebo jednotlivých konstrukčních dílů může být životu nebezpečné.

#### NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která vede ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nepředejde.

#### VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nepředejde.

#### POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést ke zranění nebo věcným škodám a ohrožení životního prostředí, pokud se jí nepředejde.

#### UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést k věcným škodám a ohrožení životního prostředí, pokud se jí nepředejde.



*Tento symbol zvýrazňuje užitečné tipy a doporučení, jakož i informace pro efektivní a bezporuchový provoz.*

### 1.3 Kvalifikace personálu

Personál pro uvádění do provozu, obsluhu, údržbu, inspekci a montáž musí mít pro tyto práce příslušnou kvalifikaci.

## 1.4 Ohrožení při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedodržování bezpečnostních pokynů může mít za následek jak ohrožení osob, tak také životního prostředí a zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě jakýchkoliv nároků na náhradu škody.

V podrobnostech může nedodržování znamenat například následující ohrožení:

- Selhání důležitých funkcí zařízení.
- Selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy.
- Ohrožení personálu v důsledku elektrických a mechanických účinků.

## 1.5 Práce s povědomím bezpečnosti

Je nutné dodržovat v tomto návodu pro montáž a provoz uvedené bezpečnostní pokyny, existující národní předpisy pro prevenci úrazům a případně interní předpisy bezpečnosti práce, provozní bezpečnosti a bezpečnostní pravidla firmy.

## 1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Provozní bezpečnost přístrojů a komponentů je zajištěna pouze v případě jejich použití v souladu s určením a v kompletně smontovaném stavu.

- Ustavení, instalaci a údržbu přístrojů a komponentů smí provést jen odborný personál.
- Stávající ochrany proti doteku (mřížky) u pohyblivých dílů se nesmí demontovat u zařízení nacházejícím se v provozu.
- Přístroje nebo komponenty, u kterých se vyskytují zjevné závady nebo poškození, se nesmí použít.
- Při dotyku určitých částí přístroje nebo jeho komponentů může dojít k popálení nebo ke zranění.
- Přístroje nebo komponenty se nesmí vystavit mechanickému zatížení, extrémním paprskům vody a extrémním teplotám.
- Prostory, ve kterých může dojít k úniku chladiva, je nutné dostatečně odvětrávat a zajistit také přívod vzduchu. Jinak vzniká nebezpečí otravy.
- V žádném z částí tělesa přístroje nebo v žádném z jeho otvorů, např. v otvorech pro vstup a výstup vzduchu, se nesmí nacházet cizí předměty, kapalina nebo plyn.
- Zařízení musí minimálně jednou za rok přezkoušet revizní technik z hlediska bezpečnosti práce a funkce. Vizuální kontroly a čištění může provést provozovatel za podmínky, že přístroje nejsou pod napětím.

- Lokální prostorová klimatizační zařízení jsou koncipována pro flexibilní vložku v obytných a pracovních prostorách. Celoroční provoz se nedoporučuje.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru po delší dobu

## 1.7 Bezpečnostní pokyny pro montážní, údržbové a inspekční práce

- Při provádění instalace, opravy, údržby nebo čištění přístrojů je nutné prostřednictvím vhodných postupů učinit preventivní opatření za účelem vyloučení možnosti nebezpečí pocházejících z přístroje.
- Ustavení, připojení a provoz přístrojů se smí realizovat v rámci podmínek pro použití a provoz podle návodu a musí odpovídat platným regionálním předpisům.
- Je nutné dodržet ustanovení příslušných vyhlášek, předpisů a zákonů o ochraně vod.
- Elektrické napájecí napětí je nutné přizpůsobit požadavkům zařízení.
- Upevňování přístrojů se smí provádět na bodech určených k tomu výrobcem. Přístroje smí být upevněné, resp. postavené jen na nosných konstrukcích nebo stěnách nebo na podlaze.
- Přístroje určené k mobilnímu použití postavte na vhodný podklad svise a bezpečně z hlediska jejich provozu. Přístroje pro stacionární provoz provozujte pouze v pevně instalovaném stavu.
- Přístroje a komponenty se nesmějí provozovat v oblastech se zvýšeným výskytem nebezpečí poškození. Dodržujte předepsaný minimální volný prostor kolem přístrojů.
- Přístroje a komponenty musí být umístěny v dostatečné vzdálenosti od zápalných, výbušných, hořlavých, agresivních a znečištěných oblastí nebo ovzduší.
- Provádění změn nebo přemostění na bezpečnostních zařízeních není přípustné.

## 1.8 Svévolná přestavba a změny

Přestavby nebo úpravy přístrojů nebo komponentů dodaných od REMKO nejsou přípustné a mohou způsobit chybné funkce. Provádění změn nebo přemostění na bezpečnostních zařízeních není přípustné. Použití originálních náhradních dílů a výrobcem povoleného příslušenství slouží pro bezpečnost zařízení. Použití jiných dílů může znamenat zrušení ručení a z toho vyplývající následky.

## 1.9 Použití odpovídající určení

Přístroje jsou určeny podle provedení a vybavení výhradně jako klimatizační zařízení k ochlazování, resp. k ohřívání provozního média vzduch v rámci uzavřeného prostoru.

Jiné použití nebo zneužití neodpovídá účelu použití. Výrobce/dodavatel neručí za škody z toho vzniklé. Riziko nese výhradně uživatel. K použití ve shodě s určením produktu patří také dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a instalaci a dodržování podmínek údržby.

Mezní hodnoty udané v technických datech nesmějí být v žádném případě překročeny.

## 1.10 Záruka

Předpokladem pro případné uznání reklamace je předložení dokladu o koupi přístroje. Konkrétní nárok uplatňuje kupující reklamaci u prodejce, kde přístroj zakoupil. Záruční podmínky jsou uvedené ve „Všeobecných obchodních a dodacích podmínkách“. Zvláštní ujednání lze kromě toho uzavřít jen mezi smluvními partnery. V důsledku toho se prosím obraťte nejprve na vašeho přímého smluvního partnera.

## 1.11 Transport a balení

Zařízení se dodávají ve stabilním transportním balení. Zařízení přezkontrolujte prosím ihned při dodávce a poznamenejte si případná poškození a chybějící díly na dodacím listu, informujte spedici a vašeho smluvního partnera. Za pozdější reklamace nelze převzít žádnou záruku.

### VAROVÁNÍ!

**Plastové fólie a pytle atd. se mohou stát nebezpečnou hračkou pro děti!**

Proto:

- Obalový materiál nenechávejte nedbale ležet.
- Obalový materiál se nesmí dostat do blízkosti dětí!

## 1.12 Ochrana životního prostředí a recyklování

### Likvidace balení

Veškeré produkty jsou před přepravou pečlivě zabalené v materiálech neohrožujících životní prostředí. Přispějte významným dílem ke snížení množství odpadu a k zachování surovin, a proto provádějte likvidaci obalového materiálu jen v příslušných sběrnách.



### Likvidace zařízení a komponentů

Při výrobě přístrojů a komponentů se používají výhradně recyklovatelné materiály. Přispějte k ochraně životního prostředí tím, že likvidaci přístrojů nebo komponentů (např. baterií) neprovádíte v domovním odpadu, nýbrž pouze způsobem šetrným k životnímu prostředí podle regionálně platných předpisů, např. prostřednictvím autorizovaných specializovaných firem pro likvidaci a opětné využití nebo např. prostřednictvím komunálních sběrných míst.



## 2 Technické údaje

### 2.1 Data zařízení

Konstrukční řada		MKT 291	MKT 291 <i>S-LINE</i>
Provozní režim		Lokální kompaktní klimatizační zařízení pro chlazení	
Jmenovitý chladicí výkon <sup>1)</sup>	kW	2,94	
Třída energetické účinnosti při chlazení		A	
Koeficient využitelnosti energie EER <sup>1)</sup>		2,61	
Spotřeba energie, za hodinu	kWh/60 min	1,11	
Oblast použití (objem místnosti), cca	m <sup>3</sup>	90	
Rozsah nastavení vnitřní jednotky	°C	+16 až +32	
Provozní podmínky vnitřní jednotky	°C/%rel. vlhkosti	+16 až +35 / +35 až +85	
Chladivo		R 410A <sup>3)</sup>	
Chladivo, základní množství	kg	0,65	
Provozní tlak, max./okruh chlazení	kPa	1800 / 3600	
Objemový průtok vzduchu cirkulace pro každý stupeň	m <sup>3</sup> /h	240 / 270 / 320	
Hladina akustického tlaku každého stupně <sup>2)</sup>	dB(A)	49 / 53 / 54	
Akustický výkon max.	dB(A)	62	
Napájecí napětí	V/f/Hz	230 / 1~/ 50	
Krytí	IP	20	
Elektrický náběhový proud, LRA	A	21	
Výfuková hadice, délka/průměr	mm	1500 / 125	
Rozměry Výška	mm	770	
Rozměry šířka	mm	435	
Rozměry hloubka	mm	430	
Hmotnost	kg	33,0	
Sériový barevný odstín		bílá	stříbrná
Sériové číslo		1256...	1257...
Obj. č.		1612295	1612296

<sup>1)</sup> Teplota v místnosti TK 35 °C, FK 24 °C

<sup>2)</sup> Ve vzdálenosti 1 m na volném prostranství

<sup>3)</sup> Obsahuje skleníkový plyn podle Kyotského protokolu

# REMKO MKT

## 3 Konstrukce a funkce

### Popis zařízení

Lokální klimatizační zařízení je vhodné zvláště pro flexibilní použití.

Lokální prostorové klimatizační zařízení sestává ze zařízení pro montáž na podlahu ve vnitřní oblasti a z hadice pro odvádění teplého vzduchu. Vnitřní jednotka zachytí teplo v chlazené oblasti ve výparníku (tepelný výměník) a přenáší jej do interního okruhu chlazení. Ten předává teplo přes další tepelný výměník (zkapalňovač) a prostřednictvím flexibilní hadice pro odvádění vzduchu jej přenáší ven.

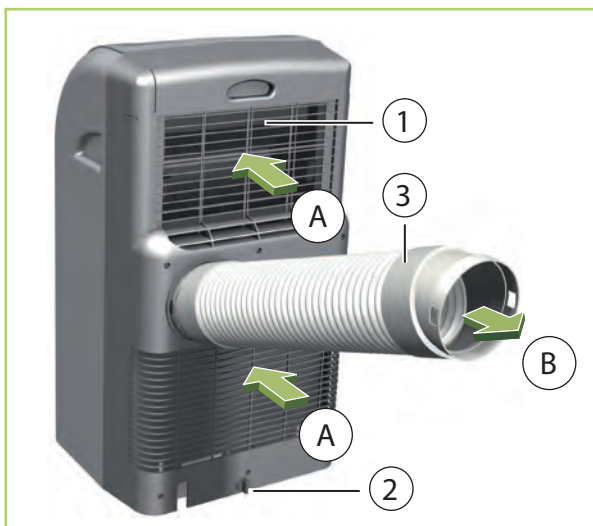
Kondenzát vznikající v režimu chlazení je prostřednictvím čerpadla kondenzátu umístěného v zařízení trvale veden přes zkapalňovač, a proto se zde může kondenzát odpařovat a vede se hadicí pro odvádění teplého vzduchu směrem ven.

Zařízení filtruje a odvlhčuje vzduch, čímž vytváří příjemné klimatické podmínky. Pracuje zcela automaticky a nabízí díky mikroprocesorem řízené regulaci řadu dalších alternativ. Obsluha zařízení se provádí komfortně přes infračervené dálkové ovládání obsažené v dodávce.



Obr. 1: Pohled zepředu

- A: Vstup vzduchu cirkulace
- B: Výstup vzduchu cirkulace
- 1: Rukojeť
- 2: Infračervený přijímač
- 3: Lamely směrování vzduchu
- 4: Ovládací panel
- 5: Transportní kolečka



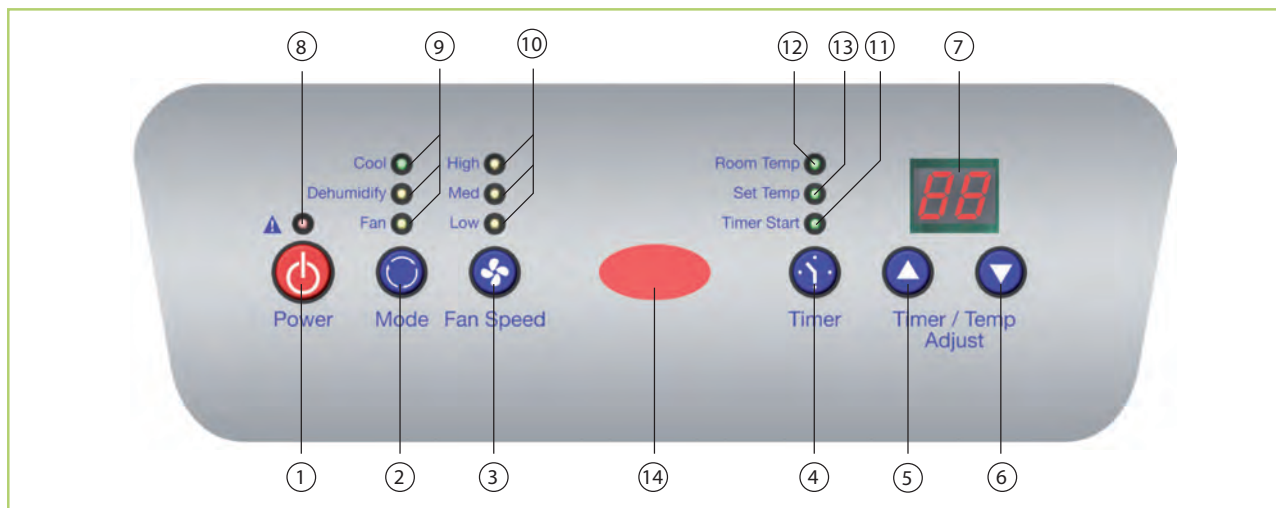
Obr. 2: Pohled zezadu

- A: Vstup vzduchu cirkulace
- B: Výstup vzduchu cirkulace
- 1: Vzduchový filtr cirkulace
- 2: Výpust' kondenzátu se zátkou
- 3: Hadice vývodu vzduchu



## 4 Obsluha

Obsluha může být prováděna pomocí ovládacího panelu umístěného na zařízení nebo pomocí sériově dodávaného infračerveného dálkového ovládání. Funkce ovládacích tlačítek je vzájemně identická, jejich označení ale vykazuje určité rozdíly. Před uvedením infračerveného dálkového ovládání je nutné správně vložit baterie.



Obr. 3: Ovládací panel

### LEGENDA

- ① Tlačítko ZAP/VYP "Power"
- ② Tlačítko provozního režimu „MODE“
- ③ Tlačítko ventilátoru „Fan Speed“
- ④ Tlačítko časových spínačích hodin „Timer“

⑤+⑥ Tlačítka

Nastavení teploty/času

„Timer/Temp Adjust“:

⑤ vyšší, ⑥ nižší

⑦ Indikační displej

⑧ Červená poruchová LED:

Zásobník plný

Akustický a optický signál ukazuje, že spínač plováku ve vnitřním zásobníku vypnul provoz zařízení. Akustický signál se po určité době ztlumí, LED zůstává aktivní.

⑨ LED-indikace provozního režimu

Zelená: Chlazení „Cool“ oranžová: Odvlhčení „Dehumidify“ žlutá: Ventilace „Fan“

⑩ Oranžová LED indikace

Stupně ventilátoru s vysokými/středními/nízkými otáčkami ventilátoru „High“/„Med“/„Low“

⑪ Zelená LED indikace

Časové zpoždění „Timer“

⑫ Zelená LED indikace

Teplota místnosti „Room Temp“

(pokud svítí tato LED na displeji (⑦), je indikována aktuální teplota místnosti)

⑬ Zelená LED indikace

Požadovaná teplota „Set Temp“

⑭ Infračervený přijímač

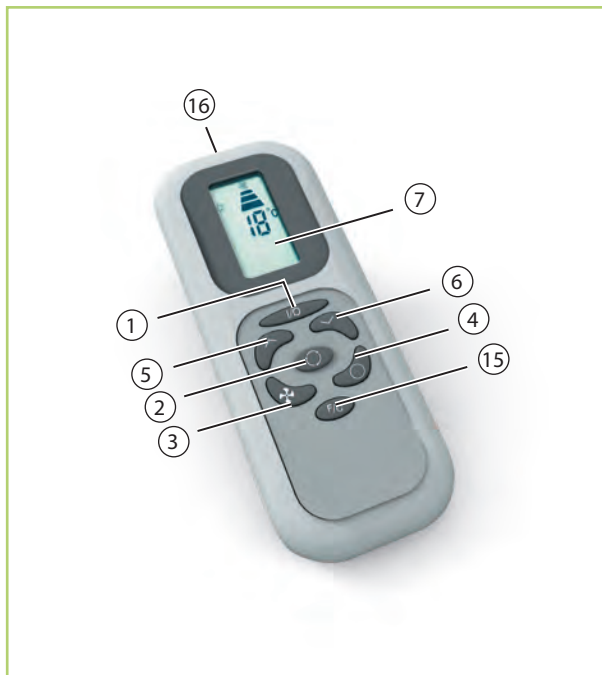
⑮ Přepínací tlačítko „°C/°F“

(jen na dálkovém ovládání)

⑯ Infračervený vysílač

(jen na dálkovém ovládání)

# REMKO MKT



Obr. 4: Infračervené dálkové ovládání

## Volba provozního režimu „Mode“

- Chlazení „Cool“  
Zařízení slouží k chlazení vzduchu v místnosti. Filtruje a odvlhčuje vzduch a vytváří příjemné klimatické podmínky.
- Odvlhčení „Dehumidify“  
V provozním režimu odvlhčení se vzduch v místnosti zbavuje vlhkosti.
- Ventilace „Fan“  
Zařízení zajišťuje cirkulaci vzduchu v místnosti, filtruje vzduch a zajišťuje rovnoměrné proudění vzduchu.

## Provozní režim chlazení „Cool“

1. ➤ Hadici odvodu vzduchu umístit do průchodu stěnou nebo oknem.
2. ➤ Zařízení zapnout tlačítkem „Power“ ①.
3. ➤ Stiskněte tlačítko „Mode“, ② až se rozsvítí LED „Cool“ ⑨.
4. ➤ Zvolit nastavení ventilátoru tlačítkem „Fan Speed“ ③:  
„High“ nejvyšší otáčky ventilátoru.  
„Med“ střední otáčky ventilátoru .  
„Low“ nejnižší otáčky ventilátoru.
5. ➤ Pokud svítí LED „Room Temp“, ⑫ bude na displeji indikována aktuální teplota místnosti ⑦.
6. ➤ Když se stiskne tlačítko ④/⑤/⑥, přejde indikace z teploty místnosti na požadovanou teplotu (svítí LED ⑬) a po dobu 15 sekund je zobrazena požadovaná teplota.
7. ➤ Nastavte požadovanou teplotu místnosti tlačítkem „Timer/Temp Adjust“ ⑤/⑥ . Šipka nahoru ⑤ zvyšuje, šipka dolů ⑥ snižuje požadovanou hodnotu zobrazenou na displeji ⑦ .

## Provozní režim odvlhčení „Dehumidify“

1. ➤ Hadici odvodu vzduchu nasadit do průchodu stěnou nebo oknem.
2. ➤ Zařízení zapnout tlačítkem „Power“ ①.
3. ➤ Stiskněte tlačítko „Mode“ ②, až se rozsvítí LED „Dehumidify“ ⑨, ventilátor se automaticky přepne na stupeň „Med“, střední otáčky ventilátoru.

## Provozní režim ventilace „Fan“

1. ➤ Zapněte zařízení tlačítkem „Power“ ①.
2. ➤ Stiskněte tlačítko „Mode“, ② až se rozsvítí LED „Fan“ ⑨.
3. ➤ Zvolit nastavení ventilátoru tlačítkem „Fan Speed“ ③:  
„High“ nejvyšší otáčky ventilátoru.  
„Med“ střední otáčky ventilátoru.  
„Low“ nejnižší otáčky ventilátoru.
4. ➤ Teplota místnosti není ovlivněna a zůstává konstantní. Proto jsou tlačítka nastavení teploty/času „Timer/Temp.Adjust“ ⑤/⑥ neovladatelná.

## Časové zpoždění „Timer“

Pomocí funkce Timer můžete zařízení automaticky zapínat popř. vypínat. K tomu účelu se naprogramuje zpoždění pro zapnutí popř. vypnutí.

### Automatické zapnutí

1. ➤ Zařízení zapnout tlačítkem „Power“ ①.
2. ➤ Zvolit provozní režim a provést všechna nastavení pro požadovaný provozní režim.
3. ➤ Zařízení vypnout tlačítkem „Power“ ①.
4. ➤ Stisknout tlačítko „Timer“ ④.
5. ➤ Čas nastavit pomocí tlačítek „Timer/Temp. Adjust“ ⑤/⑥ . Můžete zadávat pouze celé hodiny.
6. ➤ LED ⑪ bliká.

### Automatické vypnutí

1. ➤ Zařízení pracuje dále v dříve nastaveném provozním režimu.
2. ➤ Stisknout tlačítko „Timer“ ④.
3. ➤ Zbytkovou dobu nastavit pomocí tlačítek „Timer/Temp. Adjust“ ⑤/⑥ . Můžete zadávat pouze celé hodiny.
4. ➤ LED ⑪ svítí.
5. ➤ Zařízení se automaticky po nastaveném čase vypne.

### ! UPOZORNĚNÍ!

Příjemné klimatické podmínky v místnosti získáte, když zvolíte požadovanou teplotu maximálně 4 až 7 °C pod vnější teplotou.



*Pomozte i Vy snížit energii, kterou spotřebiče čerpají v pohotovostním režimu! Doporučujeme všechny spotřebiče, přístroje či komponenty, které právě nepotřebujete, odpojovat od zdroje elektriny. Na bezpečnostně technické součásti se toto doporučení samozřejmě nevztahuje.*

## 5 Montáž a instalace

### Pokyny pro montáž a instalaci zařízení

Zařízení se umístí do požadovaného místa stranou výstupu vzduchu do místnosti. Při ustavení dbejte prosím na následující pokyny:

- Nechejte zařízení po vybalení před jeho zapnutím stát minimálně 5 minut na jeho transportních kolečkách.
- Umístěte zařízení stabilně na rovný a pevný podklad. Při nerovnosti podlahy může docházet k vibracím a k rušivým hlukům.



Obr. 5: Instalace zařízení

### ! UPOZORNĚNÍ!

Od zadní stěny zařízení ke stěně musí být dodržena minimální vzdálenost 20 cm.

- Všechny prodlužovací kabely přívodního síťového vedení musí mít dostatečný průřez vodičů a smějí se používat pouze v nesmotaném stavu.



Obr. 6: Síťové připojení

# REMKO MKT

- Překontrolujte, zda je nasazena zátka na výtoku kondenzátu a zda je správně umístěna. Vzniká nebezpečí nekontrolovaného vytékání kondenzátu po uvedení do provozu.



Obr. 7: Odvod kondenzátu

1: Odvod kondenzátu se zátkou

- Nikdy neprovozujte zařízení bez filtru na vstupu vzduchu. Došlo by ke znečištění lamel tepelného výměníku a zařízení by ztratilo své výkonové schopnosti.



Obr. 8: Filtr na vstupu vzduchu

1: Filtr pro cirkulaci

- Dbejte na to, aby osoby a citlivé předměty jako např. rostliny, nebyly přímo vystaveny proudu vzduchu vystupujícímu ze zařízení.



V případě přímého slunečního záření použijte přídatné závěsy nebo rolety a při provozu zařízení mějte uzavřená okna a dveře.

## Odvádění teplého vzduchu

### ! UPOZORNĚNÍ!

Hadice pro odvádění vzduchu se musí vždy položit se stoupáním ve směru průtoku vzduchu a nikdy se nesmí prodlužovat!

Zařízení vytváří v režimu chlazení teplý a vlhký vzduch, který je odváděn z chlazeného prostoru. Z tohoto důvodu je důležité, aby se dodávaná hadice pro odvádění vzduchu připojila k výstupnímu otvoru na zadní straně zařízení.

- Dbejte na to, aby západky hadice odvádění vzduchu bezpečně zaskočily do obou otvorů v připojovacím otvoru. Nepokládejte flexibilní hadici odvodu vzduchu s úzkými oblouky nebo zalomením, protože by nebyl zaručen efektivní provoz zařízení.



Obr. 9: Hadici nechat zaskočit

- Odváděný teplý vzduch obsahuje určité množství vlhkosti. Z tohoto důvodu se doporučuje odvádět teplý vzduch do vnější oblasti nebo do volného prostoru.

## Varianty odvádění vzduchu

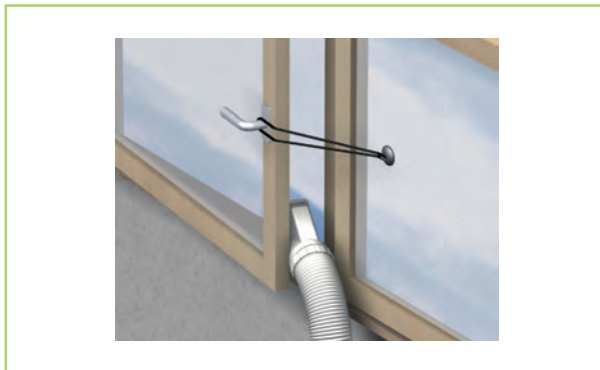
Vzduch můžete odvádět z budovy následujícími způsoby:

### Přes plochou trysku

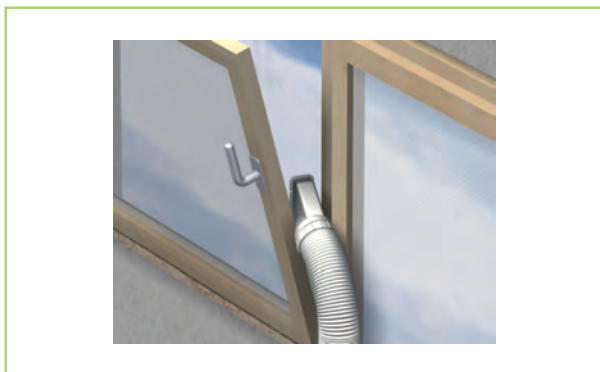
Dodávanou plochou trysku lze používat různými způsoby. Je možné vést plochou trysku přes otevřené okno a pomocí suchého zipu ji upevnit na rám okna (Obr. 10). Plochou trysku lze rovněž zavěsit do vyklápěcího okna (Obr. 11).

### Přes průraz ve stěně

Dodávaná hadice se pevně spojí s průrazem ve stěně. Vhodné průchody se dodávají jako příslušenství (Obr. 12).



Obr. 10: Odvádění teplého vzduchu při otevřeném oknu



Obr. 11: Odvádění teplého vzduchu při sklopeném oknu



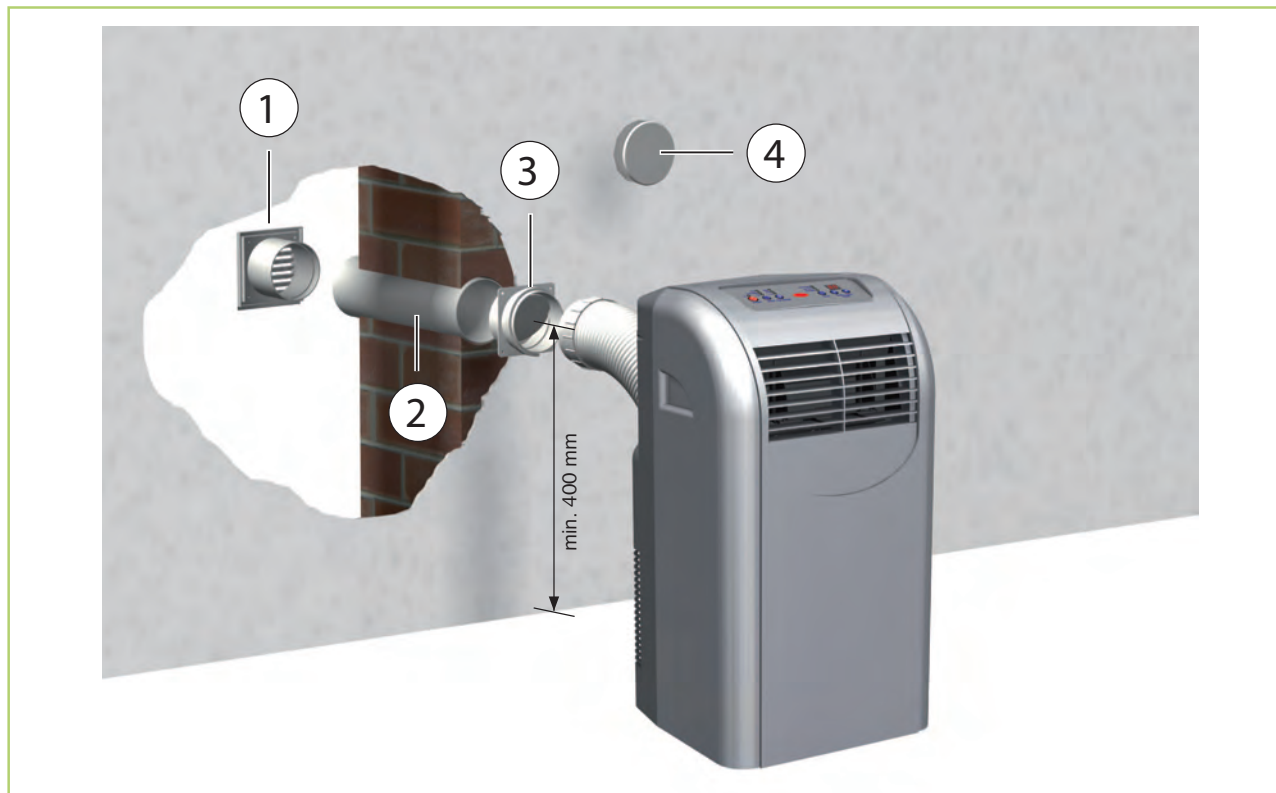
Obr. 12: Průchod stěnou

### ! UPOZORNĚNÍ!

Za určitých okolností může dojít ke vzniku podtlaku v místě instalace při odvádění teplého vzduchu realizovaného pomocí pevně připojené hadice pro odvádění vzduchu, např. přes uzavřené dveře nebo okna. Pokud by z tohoto důvodu došlo ke snížení výkonu zařízení, je nutné zajistit vyrovnání tlaku.

# REMKO MKT

## Schéma montáže pro průchod stěnou (příslušenství)



Obr. 13: Příklad montáže

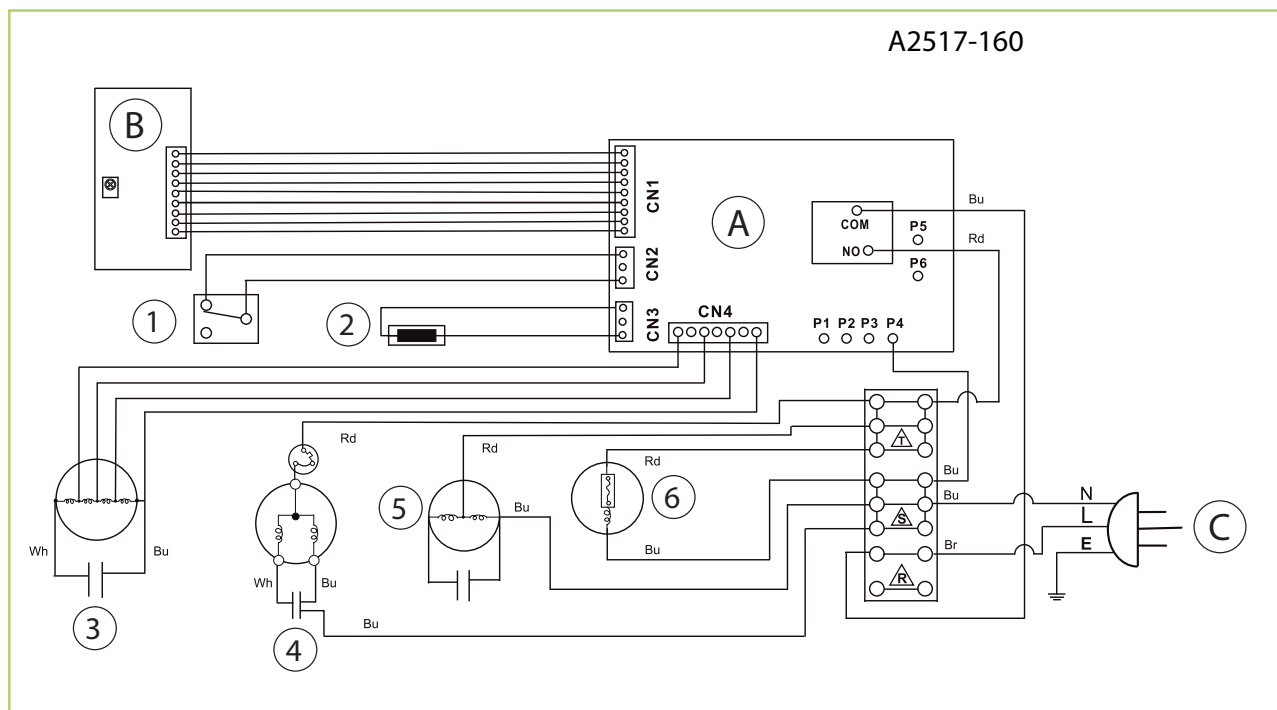
- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1: Venkovní mřížka     | 3: Zpětná klapka   |
| 2: Teleskopická trubka | 4: Uzavírací víčko |

### Montážní pokyny

1. Vytvořte ve vnější stěně budovy základní otvor (max. tloušťka stěny 480 mm) s průměrem minimálně 135 mm. Dbejte na možná vedení v této oblasti ve stěně!
2. Zasuňte posuvnou trubku do vytvořeného průrazu ve stěně tak, aby se vnější trubka (větší průměr) nacházela na vnitřní straně stěny. Aby se zamezilo vzniku tepelných mostů, izolujte teleskopickou trubku vhodným těsnicím materiálem.
3. Zazděte posuvnou trubku v otvoru tak, aby bylo zajištěno vyrovnaní s povrchem na obou stranách stěny.
4. Upevněte ochrannou mřížku na vnější stranu stěny pomocí 4 šroubů. Mřížku namontujte tak, aby do ní nedopadal déšť.
5. Nasadte zpětnou klapku uvnitř a upevněte ji rovněž pomocí 4 šroubů. Nápis „oben“ (nahore) musí být zevnitř vidět!
6. Uzavřete při vyřazení zařízení z provozu, např. na počátku zimy, otvor ve zpětné klapce pomocí uzavíracího víčka a tím omezte cirkulaci vzduchu.

## 6 Elektrické připojení

### Elektrické schéma zapojení



Obr. 14: Elektrické schéma zapojení

A:	Síťová deska	5:	Ventilátor zkapalňovače
B:	Deska pro ovládací panel	6:	Motor pro odvod kondenzátu
C:	Síťová zásuvka	Barevný kód:	
1:	Mikrospínač (zásobník)	Br:	hnědá
2:	Snímač teploty cirkulace	Bu:	modrá
3:	Ventilátor výparníku	Rd:	červená
4:	Kompresor	Wh:	bílá

Změny rozměrů a konstrukce sloužící technickému pokroku zůstávají vyhrazeny.



## 7 Uvádění do provozu

Před každým uvedením do provozu je nutné u vstupních a výstupních otvorů vzduchu překontrolovat, zda zde nejsou nějaká cizí tělesa a zda vstupní vzduchový filtr není znečištěn. Ucpaná popř. znečištěná mřížka a filtr se musí ihned vyčistit, viz kapitola „Péče a údržba“.

### Provozní režim chlazení

1. ➤ Zapněte zařízení tlačítkem „POWER“.
2. ➤ Zvolte tlačítkem „MODE“ provozní režim chlazení. LED „COOL“ musí svítit.
3. ➤ Nastavte tlačítky „TIMER/TEMP/ADJUST“ požadovanou teplotu. Na displeji se zobrazí zvolená požadovaná teplota. Pokud je nastavený stupeň ventilátoru příliš velký nebo příliš malý, lze otáčky ventilátoru nastavit pomocí tlačítka „FAN SPEED“ na požadovaný stupeň ventilátoru.

### Provozní režim cirkulace vzduchu

1. ➤ Zapněte zařízení tlačítkem „POWER“.
2. ➤ Zvolte tlačítkem „FAN SPEED“ provozní režim ventilace. LED „HIGH/MED/LOW“ musí svítit.



## 8 Odstranění poruch a servis

Přístroj byl vyrobený za použití nejmodernějších výrobních metod a jeho bezvadná funkce byla několikrát kontrolována. Pokud se přesto vyskytnou poruchy, překontrolujte prosím funkce podle níže uvedeného seznamu. Když se provedou všechny kontroly funkcí a zařízení ještě nepracuje bezchybně, uvědomte prosím svého odborného prodejce!

### Funkční poruchy

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Zařízení nepracuje, ovládací panel je vypnut	Síťové napětí	Překontrolujte přítomnost síťového napětí (pojistky)
	Výpadek napětí	Zkontrolujte napětí a v případě potřeby vyčkejte na opětné zapnutí
	Přepáleny síťové pojistky nebo pojistka řízení	Nechat vyměnit
	Síťová zástrčka není v zásuvce	Zastrčit síťovou zástrčku
	Poškozené síťové připojovací vedení	Překontrolovat poškození síťového připojovacího vedení
Zařízení pracuje se sníženým vzduchovým výkonem	Otvory odvádění teplého vzduchu popř. vývodu vzduchu jsou znečištěny popř. blokovány cizími tělesy	Vyčistit otvory, odstranit cizí těleso
	Znečištěný filtr	Filtr vyčistit podle pokynů
	Chladicí zatížení místnosti je příliš vysoké	Snížit tepelné zatížení
Zařízení nepracuje, LED-indikace časového zpoždění „Timer“ bliká	Časové zpoždění „Timer“	Časovač je naprogramován, vymažte nastavení časovače.
Zařízení nepracuje, na displeji je indikováno „E1“/„H1“	Teplota v místnosti	Leží mimo provozní hranice 16 až 35 °C. Počkejte, až bude teplota v místnosti ležet v pracovní oblasti (snižte případně ohřev slunečním zářením, uzavřete okna a dveře).
Zařízení se samočinně vypnulo, bliká poruchová LED a zní akustický signál (zásobník plný)	Zásobník plný	Pro vyprázdnění zásobníku postupujte následujícím způsobem: 1. Vypněte zařízení, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. 2. Umístěte plochou nádobu pod hrdlo pro odvádění kondenzátu a uvolněte zátku. 3. Když kondenzát oteče, je nutné zátku znovu pevně zasunout.

# REMKO MKT

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Zařízení nechladí správně	LED-indikace chlazení	LED-indikace chlazení "Cool" musí svítit.
	Okna, dveře, žaluzie a závěsy	je nutné uzavřít
	Hadice odvodu vzduchu	Musí být správně umístěna. Nesmí být zlomena, ve spádu nebo položena s úzkými oblouky.
	Přívod a odvod vzduchu	Nesmí být ovlivněn cizími tělesy (je nutné dodržet minimální volné prostory kolem zařízení)
	Lamely vedení vzduchu	Nesmí být znečištěny a nesmí být zablokovány cizími předměty
	Požadovaná teplota- nastavení	Nesmí být nastavená příliš vysoká (provozní hranice zařízení jsou +16 až +35 °C).
Zařízení nereaguje na dálkové ovládání	Dálkové ovládání	Mezi dálkovým ovládáním a zařízením se nesmějí nacházet žádné předměty (dosah cca 5 m).
	Baterie	Zajistěte, aby byly baterie funkceschopné, v případě potřeby je vyměňte aby byly baterie vloženy se správnou polaritou (viz značky v přihrádce).
Kondenzát vytéká ze zařízení	Zařízení stojí šikmo	Ustavit do rovné polohy, dbát na bezpečné vodorovné umístění
	Chybí zátka na hadici odvodu kondenzátur	Hadici opět uzavřít
	Hadice odvodu vzduchu není správně umístěna	Umístit správně

## 9 Péče a údržba

Pravidelná péče a dodržování základních předpokladů zaručují bezporuchový provoz a dlouhou životnost zařízení.

### NEBEZPEČÍ!

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji odpojte síťové napájení a zajistěte ho proti opětovnému zapnutí!



Obr. 15: Vyjmutí filtru

1: Filtr

- Vyčistěte zařízení navlhčeným hadrem. Nepoužívat přímý paprsek vody.
- Při tomto čištění nepoužívejte žádné ostré, drhající nebo rozpouštědla obsahující čističe.
- Také při silném externím znečištění používejte pouze vhodné čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se žádná vlhkost nedostala do zařízení. Pravidelně a důkladně čistěte otvory pro odvádění teplého vzduchu a pro výstup chladného vzduchu. Zde se shromažďuje nejvíce nečistot

### UPOZORNĚNÍ!

Kontrolujte případně také stupeň znečištění lamel výměníku.

- Čistěte v pravidelných intervalech vzduchový filtr vnitřní jednotky, v případě potřeby také častěji.
- Doporučujeme uzavřít s příslušnou specializovanou firmou smlouvu o údržbě.



Tak je vždy zajištěna provozní bezpečnost zařízení!

### Vyčištění filtru

Zařízení je vybaveno vzduchovým filtrem. Ten lze vytáhnout na zadní straně zařízení. Čištění filtru se musí provádět v pravidelných časových intervalech. Čistěte vzduchový filtr v intervalu nejdéle 100 provozních hodin. Při silně znečištěném vzduchu zkratěte tento časový interval.

Při čištění postupujte následujícím způsobem:

1. ➤ Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. ➤ Vyjměte filtr ze zařízení (Obr. 15)
3. ➤ Vyčistěte filtr od prachu. Při lehkém znečištění použijte případně vysavač. (Obr. 16)
4. ➤ Vyčistěte filtr při silnějším znečištění opatrně pomocí vlažné vody. (Obr. 17)
5. ➤ Nechejte potom filtr na vzduchu vyschnout.
6. ➤ Vložte filtr znovu do zařízení.
7. ➤ Dbejte na to, aby byl filtr suchý a nepoškozený.

### UPOZORNĚNÍ!

Nikdy neprovozujte vnitřní jednotku bez originálního filtru. Bez filtru by se velmi rychle znečistily lamely tepelného výměníku vnitřní jednotky a zařízení by začalo ztrácet výkonové schopnosti.



Obr. 16: Čištění vysavačem



Obr. 17: Čištění vložnou vodou

## 10 Vyřazení z provozu

### ! UPOZORNĚNÍ!

Běžící zařízení nikdy nevypínejte vytažením síťové zástrčky.

#### Vyřazení z provozu na určenou dobu

Pokud má být zařízení vyřazeno po delší dobu z provozu, např. přes zimu, postupujte následujícím způsobem:

1. ▶ Nechejte zařízení cca 2 hodiny pracovat v cirkulačním režimu, aby se vysušil povrch lamel výparníku. Tímto způsobem se ze zařízení odstraní zbytková vlhkost a zamezí se tak nepříjemnému zápachu při opětovém uvádění zařízení do provozu.
2. ▶ Vypněte zařízení tlačítkem „POWER“, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a smotejte síťové připojovací vedení. Dbejte na to, aby síťové vedení nebylo silně zlomeno nebo ohnuto.
3. ▶ Umístěte vhodný zásobník pod odtok kondenzátu z vnitřního zásobníku. Odtok kondenzátu je umístěn na spodní zadní straně zařízení.
4. ▶ Vytáhněte zátku uzavírající odtok kondenzátu a zachyťte do zásobníku vytékající kondenzát.
5. ▶ Potom znovu zasuňte zátku. Pokud zátky chybí nebo není správně zasunuta, bude po opětovém uvedení do provozu vytékat kondenzát.
6. ▶ Skladujte zařízení ve svislé poloze, v chladném, suchém a bezprašném místě chráněném před přímým slunečním zářením. Chraňte případně zařízení proti prachu pomocí plastového obalu.

#### Vyřazení z provozu na neurčenou dobu

Demontáž celého zařízení může z hlediska ochrany životního prostředí provádět pouze odborná firma. REMKO s. r. o. nebo její smluvní partner vám rádi doporučí odborné firmy ve vaší blízkosti.

# 11 Znárodnění zařizní a seznamy náhradních dílů

## 11.1 Znárodnění zařizní



Obr. 18: Explodivní výkres

Změny rozměrů a konstrukce sloužící technickému pokroku zůstávají vyhrazeny.

# REMKO MKT

## 11.2 Seznam náhradních dílů

Čísla náhradních dílů přiřazená vašemu zařízení naleznete na adrese [www.remko.de](http://www.remko.de) pod Online-Shop v Ersatzteil-Shop (obchod s náhradními díly).

### DŮLEŽITÉ!

Pro zajištění správných dodávek náhradních dílů udávejte prosím vždy typ zařízení a příslušné sériové číslo (viz typový štítek).

Č.	Označení	MKT 291	MKT 291 <i>S-LINE</i>
	Sériová čísla:	1256F1000-1500 1256F1501-2000 1256F2001-2500	1257F1000-1500
1	Dno přístroje	Na vyžádání s udáním sériového čísla	
2	Transportní kolečka		
3	Čerpadlo kondenzátu s lopatk. kolem 12 V DC		
4	Kondenzátor 2,5 µF (ventilátor zkapalňovače)		
5	Plovák (zásobníku)		
6	Kryt (zásobník)		
7	Mikrospínač (zásobník)		
8	Kompresor, úplný		
9	Kondenzátor 25 µF (kompresor)		
10	Zkapalňovač		
11	Těleso ventilátoru (ventilátor zkapalňovače)		
12	Kolo ventilátoru (ventilátor zkapalňovače)		
13	Motor ventilátoru (ventilátor zkapalňovače)		
14	Vana na kondenzát		
15	Hrdlo odvodu vzduchu		
16	Kondenzátor 1,5 µF (ventilátor výparníku)		
17	Výparník		
18	Těleso ventilátoru (ventilátor výparníku)		
19	Kolo ventilátoru (ventilátor výparníku)		
20	Motor ventilátoru (ventilátor výparníku)		
21	Síťová deska		
22	Síťový kabel se zástrčkou		
23	Přední stěna		
24	Zadní stěna		
25	Lamely na výstupu vzduchu, sada		
26	Deska pro ovládací panel		

Č.	Označení	MKT 291	MKT 291 <i>S-LINE</i>
27	Ovládací panel	Na vyžádání s udáním sériového čísla	
28	Vzduchový filtr		
29	Hadici odvodu vzduchu		
30	Připojovací hrdlo		
31	Okenní tryska		
32	Hrdlo odvodu kondenzátu se zátkou		
33	Dálkové ovládání		
	Hadice odvodu vzduchu, úplná (č. 29; 30; 31)		
<b>Náhradní díly bez obrázku</b>			
	Senzor cirkulace	Na vyžádání s udáním sériového čísla	
<b>Příslušenství</b>			
	Stěnová průchodka	1613115	1613115

## 12 Prohlášení o shodě EU

### EG - prohlášení o shodě

ve smyslu směrnic pro strojírenská zařízení příloha II 1A  
Originál-prohlášení o shodě



Prohlašujeme tímto, že dále uvedené přístroje v námi do oběhu uvedeném provedení splňují příslušné základní požadavky směrnic ES, bezpečnostních norem ES a produktově specifických norem ES.

**Název výrobce a jméno CE-pověřené osoby:**

REMKO GmbH & Co. KG  
Klima- und Wärmetechnik  
Im Seelenkamp 12  
D - 32791 Lage

**Použité normy:**

DIN EN ISO 12100-1-2 : 2004-04; DIN EN ISO 13857,  
EN 14511 T1-4; DIN 45635 - 1; EN 378 – 1-4;  
EN 55014 - 1; EN 55014 - 2; EN 55104  
EN 60204 - 1; EN 60335 - 1; EN 60335 - 2 - 40;  
EN 61000 - 3 - 2; EN 61000 - 3 - 3;

**Zařízení (stroj) - provedení:**

Lokální prostorové klimatizační jednotky

**Lage, 5. června 2013**

REMKO GmbH & Co. KG

**Série/konstrukční řada:**

REMKO MKT 291, MKT 291 S-Line

**Série/konstrukční řada:**

1256F1000-2500, 1257F1000-1500

Podpis produktového manažera

**Platné předpisy (směrnice EU)**

MA - RL 2006/42/EG - směrnice pro strojní zařízení

NS - RL 2006/95/EG - směrnice pro provoz zařízení s nízkým napětím

EMV - směrnice RL 2004/108 EWG -EMV

EnVKV - RL 92/75/EWG - předpisy pro označování spotřeby energií

EG 97/23/EG - směrnice pro tlaková zařízení

ErP/262/2011 - Eco-designové směrnice

Směrnice RoHS 2002/95/EG pro omezení používání určitých nebezpečných látek z elektrických a elektronických zařízení



## 13 Index

<b>B</b>			
Balení, likvidace.....	6	Provozní režim ventilace.....	10
Bezpečnost		Provozní režim „Mode“.....	10
Kvalifikace personálu.....	4	Odvádění teplého vzduchu .....	12
Ohrožení při nedodržování bezpečnost- ních pokynů.....	5	Odvod kondenzátu.....	12
Označení pokynů.....	4	Ochrana životního prostředí.....	6
Pokyny pro inspekční práce.....	5	<b>P</b>	
Pokyny pro montážní práce.....	5	Péče a údržba.....	19
Pokyny pro provozovatele.....	5	<b>R</b>	
Pokyny pro údržbové práce.....	5	Recyklování.....	6
Práce s povědomím bezpečnosti.....	5	<b>Ú</b>	
Svévolná přestavba .....	5	Údržba.....	19
Svévolná výroba náhradních dílů.....	5	<b>U</b>	
Všeobecné.....	4	Ustavení.....	11
<b>E</b>		<b>V</b>	
Explozivní výkres .....	21	Varianta odvádění teplého vzduchu	
<b>F</b>		Přes průchod stěnou.....	14
Filtr pro cirkulaci.....	12	Varianty odvádění teplého vzduchu	
<b>I</b>		Přes průraz ve stěně.....	13
Instalace.....	11	Varianty odvádění vzduchu	
<b>L</b>		Přes plochou trysku.....	12
Likvidace zařízení.....	6	Vyčištění filtru.....	19
<b>M</b>		<b>Z</b>	
Montáž.....	11	Záruka.....	6
<b>O</b>		Znázornění zařízení.....	21
Obsluha			
Ovládací panel.....	9		
Provozní režim odvlhčen.....	10		

# REMKO MKT



# REMKO INTERNATIONAL

**... a jediná ve vaší blízkosti!  
Využijte našich zkušeností a konzultací**



**REMKO, spol. s r. o.**  
**Teplovzdušná, odvlhčovací  
a klimatizační zařízení**  
**Prodej – montáž – servis – pronájem**

areál Letov  
Beranových 65  
199 02 Praha 9 – Letňany  
Tel/fax: 234 313 263  
Tel: 283 923 089  
Mobil: 602 354 309  
E-mail [remko@remko.cz](mailto:remko@remko.cz)  
Internet [www.remko.cz](http://www.remko.cz)

## **Konzultace**

Díky intenzivním školením předáváme naše odborné znalosti našim spolupracovníkům a zákazníkům. To nám přináší pověst více než dobrého a spolehlivého dodavatele. REMKO, je partner, který může vyřešit vaše problémy.

## **Prodej**

REMKO poskytuje nejen dobře vybudovanou obchodní síť doma a v zahraničí, ale i kvalifikované odborníky v prodeji. Zástupci firmy REMKO jsou obchodníci, kteří dokážou poskytnout i odbornou pomoc v oblastech teplovzdušného vytápění, odvlhčování a klimatizace

## **Služba zákazníkům**

Naše přístroje pracují precizně a spolehlivě. Přesto se někdy může vyskytnout porucha, a pak jsou na místě naše služby REMKO zákazníkům. Naše zastoupení vám zaručuje stálý, rychlý a spolehlivý servis. Mimo prodeje jednotlivých agregátů nabízíme našim zákazníkům dodávky systémů na klíč včetně projekčního a inženýrského zabezpečení.

